

# Est

## Chapter 9

### Bengali Interlinear Reference: Bengali Bible

רבר	הניע	אשר	בו	יום	עشر	בשְׁלׁוֹשָׁה	אַדְרָה	תְּדַשׁ	הוֹאָה	הָרָשָׁה	עָשָׁר	וּבְשָׁנִים
<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H5060</a>			<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H0143</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H8147</a>
הוֹאָה	וְנַחֲפֹךְ	בָּהָם	לְשָׁלוֹט	הַיְהוּדִים	אִיבִּי	שְׁבָרוֹ	אַשְׁר	בַּיּוֹם	לְהַעֲשָׂות	וְדַרְתּוּ	הַמִּלְךָ	
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2015</a>		<a href="#">H7980</a>	<a href="#">H3064</a>	<a href="#">H0341</a>			<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H1881</a>	<a href="#">H4428</a>	

ରାଜାର ଆଗେର ଦେଓୟା ଆଦେଶ ଅନୁଯାୟୀ ଦ୍ୱାଦଶ ମାସେର ଅର୍ଥାତ୍ ଅଦର ମାସେର ୧୦ ଦିନେ ଇହୁଦୀରା ତାଦେର ଶକ୍ରଦେର ଦ୍ୱାରା ଆକ୍ରାନ୍ତ ହବେ ବଲେ ଠିକ୍ ହେଯାଇଲା । ଏହି ଦିନେ ଇହୁଦୀରେ ଶକ୍ରରା ତାଦେର ହାରିଯେ ଦେବାର ଆଶା କରେଛି । କିନ୍ତୁ ଏଥିନ ପରିସ୍ଥିତି ପାଲେ ଗେଲା ଯେ ସମସ୍ତ ଶକ୍ର ତାଦେର ଘୃଣା କରତୋ । ଇହୁଦୀରା ତାଦେର ଚେଯେ ଅନେକ ବୈଶି ଶକ୍ତିଶାଲୀ ହେଁ ଉଠିଲା ।

ରାଜା ଅହେରଶେ ରାଜ୍ୟର ସମ୍ମତ ପ୍ରଦେଶ ସର୍ବ ଇନ୍ଦ୍ରୀରା ତାଦେର ଶକ୍ରଦେର ଆକ୍ରମଣ କରାର ଜନ୍ୟ ତାଦେର ଶହରେ ମିଲିତ ହଲୁ । ଏଇ ସମ୍ମିଲିତ ଆକ୍ରମଣ ପ୍ରତିରୋଧ କରାର କ୍ଷମତା ଆର କୋନ ଦଲେର ନା ଥାକ୍ତାଯା । ସକଳେ ଇନ୍ଦ୍ରୀଦେର ଭୟ ପେତେ ଶୁରୁ କରିଲା ।

প্রত্যেকটি প্রদেশের রাজকর্মচারীঁ প্রশাসক ও নেতারা ইহুদীদের সাহায্য করতে লাগলোঁ। এই সব গণ্যমান্য ব্যক্তিরা মর্দনাখালের ভয়ে ইহুদীদের সাহায্য করেছিল।

କାରଣ ମର୍ଦ୍ଦଖ୍ୟ ଇତିମଧ୍ୟେ ରାଜାପ୍ରାସାଦେର ଏକ ଗୁରୁତ୍ବପୂର୍ଣ୍ଣ ସ୍ବିଜିତ ପରିଣମ ହେଲେନାହିଁ ପ୍ରତ୍ୟେକଟି ପ୍ରଦେଶେ ସକଳେ ମର୍ଦ୍ଦଖ୍ୟେର ନାମ ଓ ଟାର କ୍ଷମତାର କଥା ଜାନନ୍ତୋ ଏବଂ ମର୍ଦ୍ଦଖ୍ୟେର କ୍ଷମତା ଏମଶାଲା ବେଳେ ଚାଲାଇଲା ।

5	וינקי	היהודים	בכל	איביהם	מקת'	חרב	וهرן	ואבון	ויעשׂ	בשנאייהם	כרצונם:
	H5221	H3064	H3605	H0341	H4347	H2719	H2027	H0012	H8130	H7522	

ଇହିଦୀରା ତାଦେର ସମ୍ମତ ଶକ୍ତିରେ ପରାଜିତ କରିଲୋ । ସେବ ଲୋକେରା ତାଦେର ଘୁଣା କରିବୋ ତାରା ତାଦେର ସଙ୍ଗେ ସା ଖୁଶି ତାଇ କରିଲୋ । ଅନେକକେ ତାଲିମାର ଦ୍ୱାରା ହାତାପ୍ତ କରିଲୋ ।



ଟେର ତଥା ରାଜାକେ ବଲନେଣ୍ଟିରେ ଯଦି ରାଜା ଚାନ୍ଦ ତାହଲେ ଶୁଣନେ ଇହଦୀରା ଆଜ ଯା କରେଛେ ଆଗମୀକାଳଓ ଆବାର ତା କରବାର ଅନୁମତି ଦିନି ପାଇଲା ତଥା ନେବାର ଜନ୍ୟ ଇହଦୀରେ ଆରଓ ଏକଦିନ ଅନମତି ଦିନି ହାମନେର ଜନ୍ୟ ପତ୍ରେ ଦେଖି ଫାଁସିକାଠେ ଝଲିଯେ ଦେଇଯା ହୋକି ।

תלוי:	המו	בנין	עשרה	ואת	בשושן	הית	ונתן	כו	להעשות	המלך'	ולאמר	14
<a href="#">H8518</a>	<a href="#">H2001</a>		<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7800</a>	<a href="#">H1881</a>	<a href="#">H5414</a>			<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0559</a>	

তখন রাজা শুশনে এই নির্দেশের মেয়াদ একদিন বাড়িয়ে দিলেন এবং হামনের ১০ পুত্রের মৃতদেহও কথা মতো ঝুলিয়ে দেওয়া হল ১০

ପରେର ଦିନ ଅର୍ଥାତ୍ ଅଦର ମାସର ୧୦ ଦିନେର ଦିନ ଇନ୍ଦ୍ରିଆ ଶଶନେ ଆରୋ ୧୦୦ ଜନକେ ହତ୍ୟା କରିଲୋ । ତବେ ତାଦେର ସମ୍ପତ୍ତି ଲଠ୍ଟ କରିଲି ।

וְשָׁאָר	הַיְהוּדִים	אֲשֶׁר	בְּמִדְינּוֹת	הַמֶּלֶךְ	גַּנְקָהָלוֹ	וַיַּעֲמֵד	עַל-	נֶפֶשֶׁם	וְנָחָת	מְאַיְבֵיהֶם
<a href="#">H7605</a>	<a href="#">H3064</a>	<a href="#">אֲשֶׁר</a>	<a href="#">בְּמִדְינּוֹת</a>	<a href="#">הַמֶּלֶךְ</a>	<a href="#">גַּנְקָהָלוֹ</a>	<a href="#">וַיַּעֲמֵד</a>	<a href="#">עַל-</a>	<a href="#">נֶפֶשֶׁם</a>	<a href="#">וְנָחָת</a>	<a href="#">מְאַיְבֵיהֶם</a>
<a href="#">H3041</a>	<a href="#">H5118</a>	<a href="#">אֲתָה</a>	<a href="#">יְהָם:</a>	<a href="#">לֹא</a>	<a href="#">שְׁלֹחוֹ</a>	<a href="#">וַיְבִזּוּה</a>	<a href="#">אַלְפָ</a>	<a href="#">וְשָׁבָעִים</a>	<a href="#">חִמְשָׁה</a>	<a href="#">בְּשֻׁנְאֵיהֶם</a>
		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0961</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H7657</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H8130</a>
										<a href="#">H2026</a>

একই সময়ে অন্যান্য প্রদেশের ইহুদীরা তাদের নিজেদের রক্ষার জন্য শক্তিসঞ্চয় করতে একজোট হল। আক্রমণের সময় ইহুদীরা তাদের জন শক্তিকে হত্তা করল। কিন্তু তারা তাদের শক্তিদের কোন কিছি লঠ করেনি।

অন্যান্য প্রদেশগুলিতে এ ঘটনা ঘটেছিল অদুর মাসের ১০ দিনে ১০ দিনে ইহুদীরা সকলে খুশি মনে বিশ্রাম নিল এবং এই দিনটিকে একটি খন্দির ছত্রির দিন হিসেবে গোলন করলো।

בו	עַשֵּׂר	בְּאֶרְבָּעָה	בּוֹ	וּבְאֶרְבָּעָה	בְּשִׁלְשָׁה	עַשֵּׂר	בְּשִׁלְשָׁה	גַּנְקְבָּלוֹ	בְּשִׁזְוֹן	בְּשִׁזְוֹן	אַשְׁרָה	וְהִיהוּדִים (וְהִיהוּנִים)	וְהִיהוּדִים (וְהִיהוּנִים)	18
<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H0702</a>				<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H7969</a>		<a href="#">H6950</a>	<a href="#">H7800</a>			<a href="#">H3064</a>	<a href="#">H3064</a>	
					וְשִׁמְתָּה:	מִשְׁתָּה		יּוֹם	אַתָּה	וְעַשָּׂה	בּוֹ	בְּחִמְשָׁה	עַשֵּׂר	וְנוֹתֵח
						<a href="#">H8057</a>	<a href="#">H4960</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H5117</a>

শুশনের ইহুদীরা অদর মাসের ১০ ও ১১ তারিখ একত্রিত হবার পর অদর মাসের ১০ তারিখ দিনটিকে খুশির ছুটির দিন হিসেবে পালন করলো।

ମର୍ଦ୍ଦଖୟ ଏସବ ଘଟନା ଲିଖେ ରାଖିଲୋ । ତାରପର ରାଜା ଅହସ୍ତେରଶେର ରାଜ୍ୟର କାହେ ଓ ଦୂରେର ସବକଟି ରାଜ୍ୟର ସମସ୍ତ ଇହନ୍ତିଦେର ମର୍ଦ୍ଦଖୟ ଏକଟି ଚିଠି ଲିଖିଲେନ୍ ।

প্রতি বছর অদ্বারা মাসের ১০ ও ১১ তারিখ পরীম উৎসব উদযাপন করার অনুরোধ জানিয়ে মদ্ধৎখ্য ইন্ডিনী দের চিঠি লিখলেন।

ইছদীদের ওই দিন দুটি পালন করতে বলা হল কারণ ওই দিনে ইছদীরা তাদের শক্রদের হাত থেকে রক্ষা পেয়েছিলঃ তাছাড়াওঃ ওই মাসটি ছিল উৎসব পালনের একটি বিশেষ মাসঃ যেহেতু তাদের দুখ ও বিশাদঃ আনন্দ ও খুশির উৎসবে পরিণত হয়েছিলঃ মর্দখায় ওই দুটি দিনকে সর্বসাধারণ ছুটির দিন হিসেবে ভোজসভার মাধ্যমে পালন করতে এবং একে অপরকে ও দীনঃদাঃহীকে উপহার দিয়ে পালন করতে লিখেছিলেনঃ

אליהם:	מרכז	כתב	אשר	את	ואת	לעשות	החלו	אשר	את	היהודים	וקבל
H0413	H4782	H3789		H0853				H0853	H3064		H6901

ମର୍ଦ୍ଦିକ୍ଷା ଯା ଲିଖେଛିଲେନ ଇନ୍ଦ୍ରିୟା ସକଳେଇ ତାତେ ସମ୍ମତ ହଲ ଏବଂ ସେ ଆନନ୍ଦ ଉତ୍ସବ ଭାବା ଶୁକ୍ର କରେଛିଲ ତା ଚାଲିଯେ ଯାଏ ବଲେ କଥା ଦିଲି।

כִּי	הַמָּנוֹ	בָּרוּךְ	הַמְּדֹרְתָּא	הַאֲנָגִי	צְרָר	כָּלֶל	תִּיהְוּרִים	חַשֵּׁב	עַלְ	תִּיהְוּרִים	כִּי	24
H3064	H2803	H3064	H3605	H0091	H4099	H2001						
				וְלֹא בָּרְךָם:	לְהַקְמָם	לְגֹרְלָל	הַגּוֹרָל	הַוָּא	פּוֹרֶ	וְהַפְּרִיל	לֹא בָּרְךָם	
				H0006	H2000	H1486	H1931	H6332	H5307	H0006		

সমস্ত ইন্দীদের শক্তি অগাগীয় হ্যামাথার পাত্র হামন ইন্দীদের ধ্বংস করার জন্য একটি দিন বেছেছিলেন। তিনি ইন্দী নিধনের জন্য দিনটি বেছে ছিলেন ঘাঁটি চেলে। সে সময়ে ঘাঁটি কে বলা হত “পূর” তাই ঘাঁটির দিনটির নাম দেওয়া হয়েছিল “পূরীম”।

עַל-	חַשְׁב-	אָשְׁר-	הַרְעָה	מִחְשְׁבָתָו	יְשָׁוֹב	הַסְּפֵר	עַמ-	אָמֵר	הַמֶּלֶךְ	לְפָנָי	וּבְבָאָהּ	25
				<a href="#">H2803</a>	<a href="#">H4284</a>	<a href="#">H7725</a>			<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0935</a>
				הַעֲזִזָּה:	עַל-	בְּנֵי	וְאֶת-	אָתָה	וְתַלְגּוֹ	רָאשָׁוֹ	עַל-	הַיְהוּדִים
				<a href="#">H6086</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8518</a>				<a href="#">H3064</a>

হামন এসব চক্রান্ত করেছিলেন কিন্তু রাণী ইষ্টের গিয়ে রাজার সঙ্গে কথা বলার পর রাজা নতুন নির্দেশ দিলেন। যার ফলে শুধু যে হামনের পরিকল্পিত চক্রান্ত নষ্ট হল তাই নয়। তার পরিবারেও অমঙ্গলের ছায়া নেমে এলো। হামন ও তার সন্তানদের ফাঁসি হল।

عַل-	لְפָنָي	عַل-	عַל-	הַפּוֹر	שֵׁם	עַל-	פּוֹרִים	הָאֱלֹהָה	לִפְנִים	קָרְאָוּ	לְפָנָي	26	
				<a href="#">H6332</a>	<a href="#">H8034</a>		<a href="#">H6332</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7121</a>			
				אֱלֹהִים:	הַנּוּעַ	וְמֵה	כְּכָה	רָאוּ	הַזֹּאת	וְמֵה	הַאֲגָרָת	כָּל-	
				<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3602</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0107</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>

এসময়ে অক্ষকে বলা হত “পূরীম” তাই এই ছুটির দিনটিকে বলা হোত “পূরীম” সে কারণেই মর্দখয়ের নির্দেশ মেনে সেই থেকে ইহুদীরা প্রতি বছর এই দুটি দিন উদযাপন করত।

קִמְעָז	וּקְבָּלָה	(וּקְבָּלָה)	וּקְבָּלָה	קִמְעָז	27
תְּגִלִּים	עַלְיָם	כָּל-	וְעַל-	זָרָעָם	
<a href="#">H3605</a>				<a href="#">H2233</a>	
					<a href="#">H3064</a>
שָׁנָה	בְּכָל-	וְכִזְמָנָם	כְּכָתְבָם	הָאֱלֹהָה	הַיְמִים
<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2165</a>	<a href="#">H3791</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H3117</a>
				<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H0853</a>
					<a href="#">H1961</a>
					<a href="#">H3808</a>
					<a href="#">H8141</a>

এসময়ে অক্ষকে বলা হত “পূরীম” তাই এই ছুটির দিনটিকে বলা হোত “পূরীম” সে কারণেই মর্দখয়ের নির্দেশ মেনে সেই থেকে ইহুদীরা প্রতি বছর এই দুটি দিন উদযাপন করত।

וְתִּקְנִים	הָאֱלֹהָה	בְּכָל-	גּוֹכְלִים	וְגּוֹשִׁים	בְּכָל-	דָּרוֹר	וְדָרוֹר	מִשְׁפָּחָה	וְמִשְׁפָּחָה	מִדְנִים	וְמִדְנִים	28	
<a href="#">H4082</a>	<a href="#">H4082</a>	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H3117</a>			
וְעִיר	וְעִיר	לֹא	לֹא	יְהִיּוֹדִים	וְיְהִיּוֹדִים	מִתּוֹךְ	מִתּוֹךְ	הָאֱלֹהָה	הָאֱלֹהָה	הַפּוֹרִים	וְיְמִינִים		
<a href="#">H5486</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2143</a>	<a href="#">H3064</a>	<a href="#">H8432</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H6332</a>	<a href="#">H3117</a>				

তারা তাদের প্রতি কি ঘটতে দেখেছিল তা মনে রাখার জন্যই এই উৎসব পালন করা শুরু করলো। ইহুদীরা এবং যে সমস্ত লোকরা তাদের দলে মিশে গিয়েছিলো তারা সবাই প্রতিবছর সঠিক সময়ে সঠিক ভাবে এই ছুটির দিন পালন করত। প্রত্যেক প্রজন্মের প্রতিটি পরিবারই এই দুটি দিনের কথা মনে রাখে। প্রত্যেকটি অঞ্চলে প্রতিটি নগরে এই উৎসব পালিত হত। ইহুদীরা কখনোই পূরীমের উৎসব উদযাপন করা বন্ধ করবে না এবং তাদের উত্তরপূরুষরাও এই বিশেষ ছুটির দিনগুলিকে সব সময় মনে রাখবে।

וְתִּכְתְּבָ	אָסָּתָר	בְּתָה	הַמְלָכָה	הַמֶּלֶךְ	וְתִּכְתְּבָ	29							
אָת-	לְקִים	כָּל-	אָת-	הַיְהוּדִי	וּמְרָכִי	אָבִיתִיל	בְּת-						
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8633</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3064</a>	<a href="#">H4782</a>	<a href="#">H0032</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H4436</a>	<a href="#">H0635</a>	<a href="#">H3789</a>			

অবীহয়িলের কন্যা রাণী ইষ্টের ও মর্দখয় দুজনে মিলে পূরীম সম্পর্কে একটি আনুষ্ঠানিক পত্র রচনা করেন। এই দ্বিতীয় চিঠির বৈধতা বোঝানোর জন্যই তাঁরা এই চিঠিতে রাজার সম্পূর্ণ অধিকার ব্যবহার করেন।

וַיָּשַׁלַּח	סָפָרִים	אֶל	כָּל-	הַיְהוּדִים	אֶל-	שְׁבֻעָה	וְעַשְׂרִים	וּמְאָה	מִדִּינָה	מֶלֶכְוֹת
<a href="#">H4438</a>	<a href="#">H4082</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3064</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7971</a>	
										<b>אַחֲשֹׁוֹרֹשׁ</b>
										<b>דְּבָרִי</b>
										<b>וְאַמְתָה:</b>
										<b>שָׁלֹום</b>
										<a href="#">H0571</a>
										<a href="#">H7965</a>
										<a href="#">H1697</a>
										<a href="#">H0325</a>

ଏପରାମ ମର୍ଦ୍ଦଖ୍ୟ ଚିଠିଟି ରାଜା ଅହସ୍ତେରଶେ ରାଜତ୍ରେର ୧୦୦ ଟି ପ୍ରଦେଶେ ସମ୍ମତ ଇନ୍ଦ୍ରିଦେର ପାଠିଯେ ଦେନ ମର୍ଦ୍ଦଖ୍ୟ ଲୋକଦେର ବଲେନ ଛୁଟିର ଦିନଟି ଶାସ୍ତି ଆନବେ ଏବଂ ଲୋକଦେର ଏକେ ଅପରାକେ ବିଶ୍ୱାସ କରତେ ସାହାୟ କରବେ ।

היהודי	ניררכי	עליהם	קָרְבָּן	כַּאֲשֶׁר	בְּזָמִינֵיכֶם	הָאֱלֹהָה	הַפְּרִים	יְמִיּוֹ	אַתְּ	לְקָרְבָּן	31
<a href="#">H3064</a>	<a href="#">H4782</a>	—	—	—	<a href="#">H2165</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H6332</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0853</a>	—	—
וְזַעַקְתָּם:	הַצְמֹות	דְּבָרִי	זָרָעָם	וַעֲלָה	נֶפֶשֶׁם	קִימָיו	כַּאֲשֶׁר	הַמְלָכָה	וְאַסְתָּר	—	—
<a href="#">H2201</a>	<a href="#">H6685</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H2233</a>	—	<a href="#">H5315</a>	—	—	<a href="#">H4436</a>	<a href="#">H0635</a>	—	—

פ	בְּסֶפֶר :	וְנִכְתֵּב	הָאֶלְהָה	הַפְּרִים	רַבְּרִי	קְלִם	אַסְתָּר	וְמִאָמֵר	32
—	—	—	—	—	—	—	—	—	H3789 H0428 H6332 H1697 H0635 H3982

ইষ্টেরের চিঠির মাধ্যমে পুরীম উৎসবের রীতি-নীতিগুলিকে সরকারী মর্যাদা দেওয়া হয় এবং এই ঘনাঞ্জলি বাহিতে নথিভৰ্ত্তকরা হয়।